



2025年11月

Washington郡有権者

向けパンフレット

日本語版



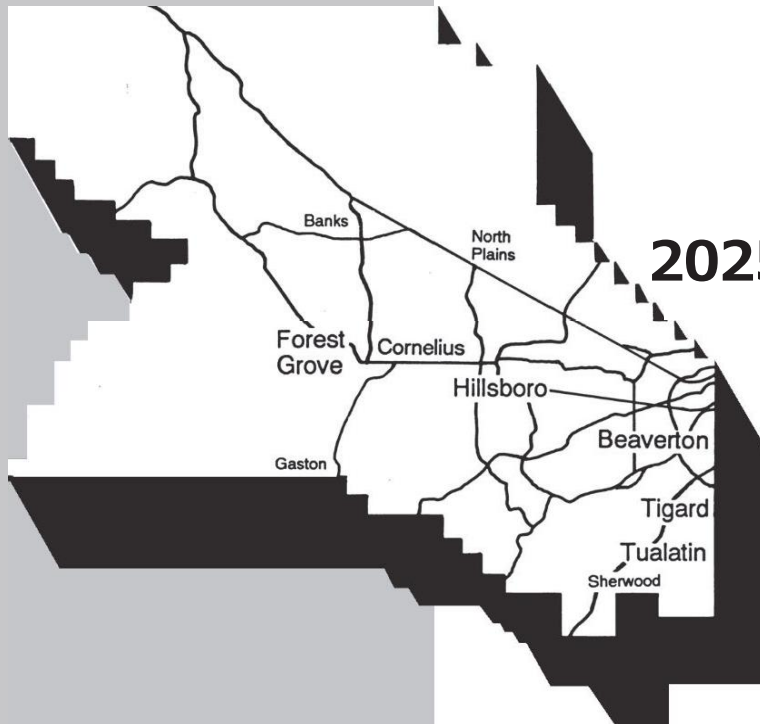
選挙管理部 (Elections
Division)

2925 NE Alcolek Dr #170
Hillsboro, OR 97124-7523

www.washcovotes.org

Washington

郡有権者向けパンフレット



2025年11月4日 特別選挙

Washington郡行政委員会
(Washington County
Board of County
Commissioners)

Kathryn Harrington、第1地区、
Nafisa Fai議長 Pam Treece、第2地
区、Jason Snider、第3地区、Jerry
Willey、第4地区

注意

これはあなたの郡の有権者パンフレットです。Washington郡選挙
管理委員会 (Washington County Elections) は提出された情報
をそのまま印刷します。スペル、句読点、文法、構文、誤り、不
正確な情報の訂正は行いません。このパンフレットには複数の選
挙区の情報が掲載されており、投票用紙に記載されていない候補
者/法案がある可能性があります。ご質問がある場合は、503-
846-5800までお電話ください。

有権者登録に関する情報



投票に登録する

以下の質問に「はい」と答えられる方は、Oregon州で投票に登録する資格があります：

- ✓ あなたは Oregon 州の居住者ですか。
- ✓ あなたは米国市民ですか。
- ✓ 16歳以上ですか。

16歳の方は、18歳の誕生日以降に実施される選挙までは、投票用紙を受け取ることができません。

登録方法

[Oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov)でオンラインで有権者登録をするか、以下の場所では有権者登録カードを受け取ってください：

- 郡選挙管理事務所
- 州務長官事務所
- 一部の州機関、例えば 運転手および自動車サービス
- 有権者登録運動の活動拠点
- 米国郵政公社の一部の所在地
- 図書館

登録カードに必要な事項を記入したら、郵送するか、直接当事務所までお持ちください。

新規登録および政党変更の締切は選挙当日の21日前までです。

登録にはどのような情報が必要ですか。

登録を完了するには、以下の情報を入力してください：

- 正式な名前
- 自宅住所
- 郵送先住所（該当する場合）
- 生年月日
- 署名
- Oregon州運転免許証番号、身分証明書番号、または社会保障番号

私は投票に登録されていますか？

登録内容はオンラインで確認できます：www.oregonvotes.gov

Oregon州での投票に関する詳細については、以下の方法でお問い合わせください

電話 1-866-ORE-VOTE/673-8683

www.oregonvotes.govにアクセスする

TTY 1-800-735-2900 聴覚障がいのある方向け





不在者投票用紙

住所を離れている場合は、登録を更新してください

郵便局はあなたの投票用紙を転送しません。

選挙期間中に現住所を離れる場合は、不在者投票用紙を申請することができます。

投票用紙は、指定された代替住所に送付されます。

Oregon州での投票に関する詳細については、以下の方法でお問い合わせください

電話

1-866-ORE-VOTE/673-8683

次のサイトを訪問

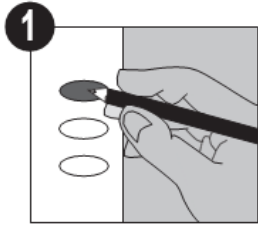
www.oregonvotes.gov

TTY

1-800-735-2900

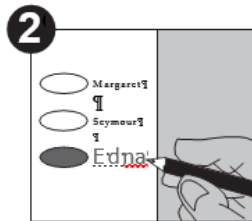
聴覚障がい者向け

投票用紙の記入



投票用紙をよく読み、記載されているすべての指示に従ってください。

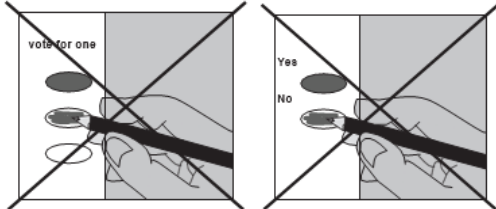
投票するには、選択した項目の横にある楕円を完全に塗りつぶします。すべての項目に投票する必要はありません。あなたが投票はそれでも集計されます。



候補者を記入するには：

- 投票用紙の空白に候補者の氏名をはっきりと活字体で記入し、
-その上で-
- 記入した氏名の横にある楕円を完全に塗りつぶします。

間違いを確認する



2つ以上の選択肢に投票する場合、その候補者または法案への投票に対する**票の集計は行われません**。

自分の投票用紙をよく確認してください

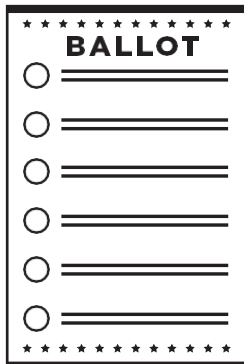
次の場合は、Washington郡選挙管理委員会 (Washington County Elections) 電話

(503) 846-5800 またはメールelections@washingtoncountyor.govに連絡して、交換用投票用紙を請求してください。

- 間違った場合
- 投票用紙を紛失した場合
- 投票用紙が破損または汚損している場合
- またはその他の理由がある場合

投票用紙を返送した後は、投票内容を変えることはできません

代替投票用紙



は、障害のある有権者が秘密裏に、独立して投票できるようにする投票ツールです。

代替投票用紙に関する詳細情報については、Washington 郡選挙管理部 (Washington County Elections Division) 電話 503-846-5800までお問い合わせいただくか、

次の当ウェブサイトをご覧ください。

www.washcovotes.org

下記の行為は法律違反です：

- 他人の投票用紙返信用封筒に代筆の署名をすること
- 選挙で複数回投票すること、または不正な投票をすること
- 法的に選挙の資格がないのに投票すること
- 他の有権者に強制したり、圧力をかけたり、その他不当に影響を与えること
- 他の有権者の投票用紙を販売、販売の申し出、または購入、購入の申し出をすること
- 投票所または投票用紙の公式投函場所がある建物の入り口で妨害すること
- 他の有権者の投票用紙、掲示された選挙通知書、選挙用品を汚損、持ち去り、改造、または破損すること
- 公式投票用紙投函場所の100フィート約30メートル以内で投票済みの投票用紙を集めようとする
- 「Not An Official Ballot Dropsite（公の投票用紙投函場所ではない）」という看板を掲示せずに投函場所を設置すること

指定された選挙法に違反した場合、民事罰（1回の違反につき最高250ドル）、A級軽犯罪またはC級重罪の処罰の対象となります。

Oregon州での投票に関する詳細、または有権者としての権利が侵害されていると思われる場合は下記に連絡してください。

[Oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov)

1 866 673 VOTE / 1 866 673 8683 *se habla español*

1 800 735 2900 聴覚障がいのある場合

候補者の声明と法案の主張は、提出された通りに印刷されます

Washington州は、候補者や法案の主張提出者が提出した情報の事実確認は行いません。不正確または誤った情報は修正されません。



Washington 郡公式投票用紙回収箱

投票された投票用紙は、選挙当日の午後8時までに公式投票用紙回収箱に投函してください。郵送料は不要です。

以下の公式投票用紙回収箱はすべて、選挙当日の午後8時の締切まで24時間投函可能です。

ALOHA

Alohaコミュニティ図書館 (Aloha Community Library)
17455 SW Farmington Rd, Ste 26A Aloha, OR 97007

BANKS

Banks市役所/図書館 (Banks City Hall/Library)

42461 NW Market St
Banks, OR 97106

BEAVERTON

Beaverton City (図書館の近く)

Hall Blvd (3rdおよび5th Stの間) の縁石付近
Beaverton, OR 97005

Beaverton図書館-Murray Scholls (Beaverton Library-Murray Scholls)

11200 SW Murray Scholls Place, Ste.102

Beaverton, OR 97007

Bethany図書館 (Bethany Library)

15325 NW Central Dr Ste J-8

Portland, OR 97229

Cedar Millコミュニティ図書館 (Cedar Mill Community Library)

1080 NW Saltzman Rd

Portland, OR 97229

Washington郡サービスセンターEast**(Washington County Service Center East)**

3700 SW Murray Blvd

Beaverton, OR 97005

West Slopeコミュニティ図書館 (West Slope Community Library)

3678 SW 78th Ave

Portland, OR 97225

CORNELIUS**Cornelius 市役所 (Cornelius City Hall)**

1355 N. Barlow St

Cornelius, OR 97113



FOREST GROVE

Forest Grove 市立図書館 (Forest Grove City Library)

Pacific Ave & Birch St

Forest Grove, OR 97116

GARDEN HOME

Garden Homeコミュニティ図書館 (Garden Home Community Library)

7475 SW Oleson Rd.

Portland, OR 97223

HILLSBORO :

Hillsboro 図書館本館 (Hillsboro Main Library)

2850 NE Brookwood Pkwy

Hillsboro, OR 97124

Hillsboro公共図書館-Shute Park (Hillsboro Public Library-Shute Park)

775 SE 10th Ave

Hillsboro, OR 97123

公共サービスビル駐車場 (Public Services Building Parking Lot)

155 N 1st Ave

Hillsboro, OR 97124



Washington郡選挙管理事務所 (Washington County Elections Office)

2925 NE Aloclek Dr

Hillsboro, OR 97124

Westside Commons

801 NE 34th Ave

Hillsboro, OR 97124

KING CITY

市役所

15300 SW 116th Ave

King City, OR 97224

NORTH PLAINS

North Plains 市役所 (North Plains City Hall)

31360 NW Commercial St

North Plains, OR 97133

SHERWOOD

Sherwood 市役所 (Sherwood City Hall)

22560 SW Pine St

Sherwood, OR 97140



TIGARD :**Tigard 市役所 (Tigard City Hall)**

13125 SW Hall Blvd

Tigard, OR 97223

TUALATIN :**Tualatin市役所 (Tualatin City Hall)**

18880 SW Martinazzi アベニュー

Tualatin, OR 97062

この QR コードをスキャンすると、地図で投票用紙回収所の場所を確認できます



Oregon州内の公式投票用紙回収箱または選挙管理事務所に投票用紙を提出することができます。

投票を追跡しましょう！

Washington郡選挙管理事務所（Washington County Elections Office）から投票に関する最新情報や通知を受け取るには、サインアップしてください。投票用紙を郵送したとき、投票用紙が選挙管理事務所で受領されたとき、および投票用紙が受理され票の集計がされたときに、テキスト、電子メール、または音声によるアラートを受け取ります。



Washington郡の投票用紙追跡プログラムは、i3ballotと提携しています。このサービスについてご質問がある場合は、Washington郡選挙管理事務所までお電話ください。

(503) 846-5800または elections@washingtoncountyor.govまでメールでお問い合わせください。

今すぐ登録して、投票用紙に関する通知を受け取りましょう！

The screenshot shows the BallotTrax website for Washington County Elections. The page has a dark header with the BallotTrax logo and the text "Washington County Elections". A large background image shows a scenic view of a valley with rolling hills and trees. In the center, there is a circular logo for Washington County, Oregon, with the text "Trust That Your Vote Counts!" and "Track the status of your mail-in ballot, from outbound to accepted". On the right side, there is a "GET STARTED" section with a welcome message and instructions. Below this, there are input fields for "FIRST NAME", "LAST NAME", "DATE OF BIRTH", and "RESIDENTIAL ZIP CODE". There is also a checkbox for "I'm not a robot" and a "REGISTER / LOG IN" button at the bottom.

法案 3-628

Lake Oswego学校区 (Lake Oswego School District) 第7J号

安全性・セキュリティの向上、教室・収容力の更新、施設の近代化のための公債

質問：

地区は現在の推定公債税率を維持しつつ、学校の安全性向上、修繕、教室の拡張、キャリア・技術教育のための公債を発行するべきでしょうか？

承認された場合、Oregon州憲法第11章第11条および第11b条の制限の対象とならない財産または財産所有権に対する税金から公債の費用が支払われます。

概要：

この法案は、現在のLake Oswego学校区 (Lake Oswego School District) の公債徴収率を維持することを想定しており、資本費用のために2億4,500万ドルの元本額の公債発行を認めます。内容は以下の通りです：

安全で安心な学校：

火災報知器システムを更新する

教室のドアの安全基準を統一する

強化ガラスを取り付ける



防犯カメラの設置範囲を拡大する

緊急通信システムを強化する

耐震構造の強化

最も古い2校の建て替え

Forest Hills 小学校（Forest Hills Elementary School）とLake Grove小学校（Lake Grove Elementary School）を建て替えます。1940年代に建てられたこれらの校舎は、配管がコンクリート内に埋め込まれており、基礎も耐震補強に対応できません。

老朽化した施設の改善

屋根、窓、HVAC、配管、電気設備のアップグレード

レクリエーション施設を更新する

家具、設備、テクノロジーを導入する

現代的な学習環境

両高校で科学・技術・工学・数学（Science Technology Engineering Math、STEM）、キャリア・技術教育（Career and Technical Education、CTE）スペースを拡充

コミュニティ・トランジション・プログラム用の物件購入および改修

Palisades校での需要に対応するため教室を増設

地域コミュニティによる監督と定期監査が必要

公債は複数回に分割して発行される場合があります、それぞれの償還期限は発行後26年以内となります。公債税率が評価額1,000ドルあたり2.90ドルを超えて上昇することはないと見込まれています。実際の徴収率は、金利や資産価値の変動によって異なる場合があります。

解説文：

Lake Oswego 学区 (Lake Oswego School District、LOSD) は、11校で約6,800人の生徒が在籍し、NicheによるとOregon州内で常にトップクラスのK-12教育システムとして評価されています。

地域による学校への投資

この公債法案は、安全で現代的かつ強靱な学校をLake Oswegoに建設するための三段階発議の最終段階を代表するものです。

現在の税率を維持する予定：

承認された場合、2億4,500万ドルの公債は、LOSDの現在の評価額1,000ドルあたり2.90ドルの公債税率を維持する見込みです。公債税率の引き上げは想定されていません。

現在のニーズに対応する

- **安全と緊急時**

複数の学校で安全対策が強化されます。新しい火災報知システム、教室ドアのセキュリティ強化、防犯カメラの設置範囲拡大、緊急時通信のアップグレード、強化ガラス窓の設置などが含まれます。

- **老朽化したインフラ**

多くの校舎は数十年前に建てられ、老朽化した設備に依存しています。屋根、窓、HVAC、配管、電気システムは、健康的で安全かつ効率的な運営を支えるために修理または交換されます。

- **最も古い学校の建て替え**

1940年代に建てられたForest Hills小学校（Forest Hills Elementary School）とLake Grove小学校（Lake Grove Elementary School）は、配管がコンクリート内に埋め込まれていたり、耐震補強ができない基礎など、老朽化した設備と劣化したインフラを抱えています。大規模な修理よりも建て替えの方が費用を抑えられます。

- **学習スペースの収容人数**

Lakeridge高校（Lakeridge High School）とLake Oswego高校（Lake Oswego High School）には、理科・技術・工学・数学（Science, Technology, Engineering, and Math、STEM）およびキャリア・技術教育（Career and Technical Education、CTE）のための教室が拡張・改修されます。Palisades小学校（Palisades Elementary）には、増加する生徒数に対応するための教室が追加されます。自立生活を目指す発達障がいのある生徒を支援するコミュニティ・トランジション・プログラムには、専用施設が整備されます。

2025年公債の要請

地域代表者と協力して策定されたこの公債提案は、現在のニーズに対応しつつ、LOSDの現行推定債券税率を維持するよう設計されています。

承認された場合、この公債は以下に資金を提供します：

健康、安全性とセキュリティの向上

- 火災報知器システムを更新する
- 安全な教室ドアと強化ガラス窓の設置
- 防犯カメラの設置範囲を拡大する
- 緊急通信システムを強化する
- レベル4「即時使用可能」基準への耐震補強

施設の維持・アップグレード

- 屋根、窓、HVAC、配管、電気システムの改善
- 運動施設を復旧する
- 不十分な備品、設備、テクノロジーの更新

最も古い小学校の建て替え

- Forest Hills小学校（Forest Hills Elementary School）とLake Grove小学校（Lake Grove Elementary School）を現地で建て替え

学習スペースの拡充

- 両高校にSTEM／CTE教室を増設する
- コミュニティ・トランジション・プログラム用の施設を購入・改修

- Palisades小学校（Palisades Elementary）に教室を増設する

監督と説明責任

公債資金は有権者が承認したプロジェクトにのみ使用できます監督には以下が含まれます。

- 市民主導の公債責任委員会
- 定期監査および四半期ごとの支出報告
- Lake Oswego学区教育委員会による監督
- 公債プログラムの目的および州法の遵守

負担

公債は複数回に分割して発行され、それぞれは26年以内に償還されます。LOSDの総公債税率は評価額1,000ドルあたり2.90ドルに据え置かれる見込みですが、実際の税率は金利や評価額によって変動する場合があります。

詳細はlosdschools.org/bond2025 をご覧ください。

（この情報の提供者：Dr. Jennifer Schiele、校長）

法案 3-629

West Linn-Wilsonville学校区 (West Linn-Wilsonville School District) 第3Jt

安全性・セキュリティ向上のための公債；施設・テクノロジーの更新；施設の修繕

質問：

地区は安全性を高め、学校施設の修繕・更新を行い、1億9千万ドルの一般債を発行し、現行の税率を維持することを目指しますか？承認された場合、Oregon州憲法第11章第11条および第11b条の制限の対象とならない財産または財産所有権に対する税金から公債の費用が支払われます。

概要：

この法案によって現行の税率が上がることはないと見込まれています。West Linn-Wilsonville学校区 (West Linn-Wilsonville School District) 第3Jtは、この公債が承認された場合のみ、州から612万6千ドルの助成金を受け取ることができます。

承認されれば、この法案は資本コストを資金調達します。具体的には次の通りです：

施設管理

全校での修繕、交換、改修

屋根、防火設備、機械設備、電気設備、駐車場、歩道、造園の改善

家具や備品を調達する

資本改善計画

テクノロジーを活用した学び
技術機器やインフラのアップグレード
カリキュラムを更新

科学・技術・工学・芸術・数学（Science, Technology, Engineering, Art, Math、STEAM）、キャリア・技術教育（Career, Technical Education、CTE）、キャリアパスウェイ
施設と設備の改善
ロボティクスセンター

安全で温かい学校
通信システム、侵入防止ガラス、フェンス、アクセス制御、セキュリティ機器の強化

バリアフリー設備
学校や屋外スペースのアクセシビリティを改善する

陸上競技・ウェルネス
運動場、遊び場、フィールド、照明、芝生、トラック、トイレ、スタジアム施設の改善

持続可能で強靱な施設
エネルギー効率を向上させる
非常用発電機
照明のグレードアップ

市民による監視委員会と、公債支出の定期的な独立監査が義務付けられています。

公債は複数回に分割して発行される場合があり、それぞれの償還期限は発行から31年以内となります。実際の税率は、金利や資産評価の変動により異なる場合があります。

解説文：

提案されている法案には何が含まれますか？

West Linn-Wilsonville学区（West Linn-Wilsonville School District）は、2025年の投票で資本公債の発行を提案しています。現行の税率が上がる見込みはなく、この公債により以下の資金が提供されます：安全性・セキュリティの強化、全校での修繕・交換・改修、テクノロジー機器・インフラのアップグレードおよびカリキュラムの更新、地区全体が利用できるロボティクスセンターの設置、教室の改善、運動場・遊び場・フィールド・照明・芝生・トラック・トイレ・スタジアム施設の改善、エネルギー効率の向上。

もし公債法案が承認された場合、地区は州のマッチング助成金としてさらに612万6千ドルを受け取ります。この助成金は、公債法案が可決された場合のみ地区に支給されます。

この法案のためのプロジェクトはどのように選ばれましたか？

地区の長期計画委員会（市民ボランティアが主導）が、地区の長期施設計画を更新し、学校施設の状況を分析しました。委員会は、現在および将来の施設ニーズに基づき、ミッションクリティカルまたはミッションインポートと判断されたプロジェクトに重

Washington 郡有権者向けパンフレット日本語版

点を置いて提言を行いました。委員会の提言と、タスクフォースグループやコミュニティ公債サミットを通じた地域住民の幅広い意見をもとに、West Linn-Wilsonville教育委員会は、公債が承認された場合の資金使途を次のように提案しています：

- **施設の維持管理**：すべての学校で修繕、交換、改修を実施します。外壁、窓、屋根、防火設備、機械設備、電気、配管、床材、駐車場、歩道、造園などを改善します。家具や設備を取得します。資本改善計画を実施します。
- **安全で温かい学校づくり**：通信システム、侵入防止ガラス、フェンス、アクセス制御、セキュリティ機器を強化します。
- **テクノロジーを活用した学び**：全地区でテクノロジー機器やインフラをアップグレードし、カリキュラムを更新します。
- **STEAM・CTEの機会拡大**：STEAM（科学・技術・工学・芸術・数学）、CTE（キャリア・技術教育）、キャリアパスに関連する施設や設備を改善します。全地区の生徒が利用できるロボティクスセンターを設置します。
- **運動・健康増進**：運動施設、遊具、グラウンド、照明、芝生、トラック、トイレ、スタジアム施設を改善します。
- **持続可能で強靱な施設**：省エネルギー化、非常用発電機の設置、照明のアップグレードを行います。
- **バリアフリー施設**：学校や屋外スペースのアクセシビリティを向上させます。

なぜこの法案が提案されたのですか？

長期施設計画で、現在および将来の施設ニーズが明らかになったためです。West Linn-Wilsonville学区の教育委員会、長期計画委員会、長期計画タスクフォース、そして公債サミットの参加者たちは、この公債法案において既存施設の修繕と維持管理を最優先事項としました。この公債により、地区内すべての学校で修繕、交換、改善が行わ



れます。この法案に含まれるすべてのプロジェクトは、地区の長期施設計画において「ミッションクリティカル」または「ミッションインポート」^{重要}と分類されています。

この法案による納税者の負担額はどれくらいですか？

既存公債の一部償還により、この公債法案によって現在の地区の全体の公債税率が上昇することは見込まれていません。この1億9千万ドルの公債は、公債期間中、課税評価額1,000ドルあたり年間平均1.06ドルの税率になると見込まれています。課税評価額40万ドルの住宅の場合、この公債による年間平均負担額は約424ドルと見積もられています。実際の税率は、発生する金利や課税評価額の変動によって異なる場合があります。

(この情報の提供者 : *Dr. Kathy Ludwig*、校長)

法案26-260

Portland市 (City of Portland)

安全な公園や自然環境、手頃なレクリエーションを5年間の徴収で維持します。

質問：

Portland市は、公園やレクリエーション、修繕費を維持するため、2026-2027年度から5年間、評価額1,000ドルあたり1.40ドルの徴収を行うべきでしょうか？この法案により、固定資産税が3%以上増加する可能性があります。

概要：

2020年、Portland市 (City of Portland) の有権者は、公園とレクリエーション運営を支援するための5年間の徴収を承認しましたが、これは2025年に期限切れとなります。新たな徴収が承認されない場合、公園の運営予算は約半分に削減され、プログラムやサービスが減少します。

新たな5年間の徴収により、運営を維持し、資本プロジェクトに資金を充てることができます：

地域の公園の維持管理と清潔さを確保

- 日常のトイレ清掃、ゴミ回収
- 定期メンテナンス、軽微な修理
- 遊具、トイレ、プールなどの施設を修理・改修
- 公園レンジャーによる安全パトロールや緊急対応

変化する気候の中で自然を守る

- 植樹し、樹木を管理する
- 自然エリア、小道、水質、野生動物の生息地を保全
- やぶの除去や緊急時のアクセスルートの維持で山火事リスクを軽減

プログラムへのアクセスを維持

- 貧困状態にあるご家庭向けの無料・割引レクリエーションプログラムを継続
- クラス、コミュニティセンターの営業時間、芸術・文化センター、公園、プールを維持

地域住民による監視委員会が徴収金の使途を審査し、年次報告を行います。独立監査が義務付けられています。

中央値の住宅所有者は年間約310ドル、月額約26ドルを支払うことになり、月額で11ドルの増加となります。

提案された徴収により、2026-2027年度に約86,268,997ドル、2027-2028年度に88,719,730ドル、2028-2029年度に91,411,705ドル、2029-2030年度に93,588,449ドル、2030-2031年度に96,068,483ドルが調達され、合計で456,057,364ドルとなります。

解説文：この法案により、Portland市（City of Portland）は公園・レクリエーションシステムの運営のため、評価額1,000ドルあたり1.40ドルを5年間徴収できるようになり、現行の評価額1,000ドルあたり0.80ドル（2025-2026年度で終了）よりも徴収額が上がります。評価額1,000ドルあたり1.40ドルの徴収のうち、1.37ドルは公園・レクリエーション運営、0.03ドルは資本プロジェクトに充てられます。サービスやプログラムには、以下が含まれる予定ですが、これらに限定されません：



- 公園の遊具、プール、スプラッシュパッド、トイレ、その他重要な修理が必要な施設の修繕。

この徴収により、以下のサービスが継続されます：

- すべての整備された公園での毎日のトイレ清掃とごみ回収。
- 夏のイベントや無料ランチ&プレイプログラム、「フリー・フォー・オール」無料映画・コンサートなど。
- すべての公園の樹木を点検し、公共の安全を最優先に考えた予防的なメンテナンスを実施します。
- 公園、自然エリア、トレイル、コミュニティセンターでの日々の継続的な作業には、以下が含まれます。

安全

- 公園や自然エリアでの危険箇所の点検、パークレンジャーによる巡回、インシデント対応、夜間の施設施錠などを通じて安全をサポートします。
- 藪の除去、樹木の剪定、外来種やその他の危険物の除去、緊急車両の通行路の維持などによる山火事予防を行います。

定期メンテナンス

- 遊具、歩道、トレイル、橋、コミュニティセンターなどの公園資産を点検します。
- 公園資産の修理や、塗装、大工仕事、電気、機械、配管などの日常的なメン



テナンスを行います。

- 修理や危険物の除去を通じて、公園の小道やトレイルの安全性、アクセシビリティ、年間を通じた利用しやすさを向上させます。

自然

- 在来種の植栽、野生動物の生息地の改善、斜面の安定化、標識、ゲート、フェンス、暗渠、橋などの資産の管理を通じて、環境保全に取り組みます。
- 樹木の少ないエリアに新しい木を植えます。

手頃な料金のプログラム

- すべてのポートランド市民が所得に関係なく参加できるよう、無料または低料金の選択肢を提供します。
- コミュニティセンターやプールを多様なプログラムやクラスで開放し続けます。

パートナー団体によるプログラム提供のためのPP&R施設利用を含む、サービスやプログラム、地域発議を提供するためのパートナーシップへの投資を行います。ボランティアや地域・広域団体との協働の力を活用し、Portlandの公園・レクリエーションシステムにおける安全性、持続可能性、つながり、長期間にわたる管理を向上させます。

地域の監督委員会が任命され、徴収収入の使途、データ、最低限のパフォーマンス指標を審査し、予算プロセスの一環として毎年市議会に報告します。公園局は、徴収によって資金提供されるサービスが有権者の意図と一貫していることを確認するため、パフォーマンス監査を実施します。

市は、徴収税率\$1.40/\$1,000の評価額の場合、中央値の居住物件で現在の徴収（または月額\$26）に対し、月額約\$11の増加となり、初年度で約8,600万ドル、5年間の年



間平均で約9,100万ドルの税収増を見込んでいます。新たな徴収が承認されない場合、公園の運営予算は約半分に削減され、プログラムやサービスが減少します。

(この情報の提供者 : *Elana Pirtle-Guiney*、*Portland*市議会議長)



法案 34-345

Washington郡

郡全体の図書館サービスを支援するための代替徴収

質問：

Washington郡は、2026年から5年間、評価額1,000ドルあたり37セントの徴収を行い、郡全体の図書館サービスを支援すべきでしょうか？この法案により、固定資産税が3%以上増加する可能性があります。

概要：

この法案は、2026年6月に期限切れとなる徴収の代替となります。この徴収は、ワシントン郡協同図書館サービス（Washington County Cooperative Library Services、WCCLS）およびAloha、Banks、Beaverton、Bethany、Cedar Mill、Cornelius、Forest Grove、Garden Home、Hillsboro、North Plains、Sherwood、Tigard、Tualatin、West Slopeの各図書館を支援します。期限切れとなる徴収は、WCCLS全体の資金の45%を提供しています。

代替徴収により、以下の維持・提供が可能となります：

- **子どもやティーン向けの読書・学習支援**（生徒への宿題サポートを含む）。
- **図書館同士を効率的につなぐ中央サービス**により、利用者は蔵書を検索し、最寄りの図書館で資料を予約・受け取りできます。
- **地域社会のすべての人が利用できる開館時間と本・資料へのアクセス。**

- **子ども向けの読書イベント**（赤ちゃん、幼児、未就学児向けのおはなし会など）。

新しい代替徴収は、評価額1,000ドルあたり37セントの固定税率となり、現行より15セントの増額となります。2026年には、評価額（市場価値ではありません）が348,600ドルの一般的な住宅所有者の場合、2026年6月に期限切れとなる現在の徴収より年間約129ドル、月額で4.55ドル多く支払うことになります。図書館徴収率は、2015年に有権者によって最後に更新されました。

各年の推定徴収額：

2026年から2027年にかけて34,705,141ドル

2027年から2028年にかけて36,180,110ドル

2028年から2029年にかけて37,717,765ドル

2029年から2030年にかけて39,320,770ドル

2030年から2031年にかけて40,991,902ドル

解説文：

ワシントン郡協同図書館サービス（Washington County Cooperative Library Services、WCCLS）は、当郡の公共図書館の主な資金源であり、Aloha、Banks、Beaverton、Bethany、Cedar Mill、Cornelius、Forest Grove、Garden Home、Hillsboro、North Plains、Sherwood、Tigard、Tualatin、West Slopeの図書館の開館時間を支えています。WCCLSは、16のフルサービス図書館を1つのシステムとしてつなぐ仕組みやサポートを提供し、郡内すべての居住者が本や地域イベントにアクセスできるようにしています。ほとんどの図書館は週6日以上開館しています。

この法案は、2026年6月に期限切れとなる5年間の徴収に代わるものです。期限切れとなる徴収は、WCCLS全体の資金の45%を提供しています。新しい代替徴収は、2026年7月から2031年6月まで実施されます。

図書館徴収で何ができるの？

昨年、Washington郡の図書館には240万回以上の来館がありました。貸出総数は720万点を超え、利用者は購入する代わりに借りることで1億4千万ドルの節約になりました。過去4年間で電子書籍やオーディオブックの貸出需要は34%増加し、昨年は7万5千人以上が電子書籍やオーディオブックを借りました。

図書館では、夏の読書プログラムを含む子どもやティーン向けの対面イベントを6,000回開催し、20万人以上が参加しました。さらに、1万人以上の生徒が、読書や学習、学業成功を支援する図書館プログラムに参加しました。図書館はまた、就職活動中の方や新しいスキルを身につけたい方への支援やリソースも提供しています。

新しい代替徴収は、郡内すべての居住者のためにサービスを維持・提供するのに役立ちます。

子どもやティーンのための読書・学習支援（宿題サポートやオンライン家庭教師サービスなど）も提供します。

16館すべての図書館を効率的につなぐ中央サービスにより、利用者は郡内の16の図書館のいずれでも蔵書を検索し、予約して受け取ることができます。

地域コミュニティのすべての方に向けて、**図書館の開館時間や本・資料へのアクセスを提供します。**

赤ちゃん、幼児、未就学児向けの**ストーリータイム**など、**子ども向けの読書イベントを開催しています。**

この徴収法案は住宅所有者の税金にどのような影響がありますか？

新しい代替徴収は、評価額1,000ドルあたり37セントの固定税率となり、現行より15セントの増額となります。2026年には、評価額（市場価値ではありません）が348,600ドルの一般的な住宅所有者の場合、年間合計で約129ドルの納税が見込まれます。一般的な住宅所有者の年間負担増は、現行徴収より年間54ドル強、月額で4.55ドルの増加となります。

なぜ税率が上がるのですか？

2020年5月に前回の徴収が有権者により承認されて以降、サービスの需要が増加し、コストも上昇しています。現在の税率では図書館サービスを維持できません。徴収を更新することで、郡内すべての居住者にサービスを提供し続けることができます。

もし代替徴収が可決されなかった場合はどうなりますか？

現在の徴収は、WCCLS図書館の資金の45%を賄っています。もし徴収が可決されなければ、開館時間の短縮、本の購入や読書イベントの削減、図書館同士をつなぐサービス

の縮小など、図書館サービスの削減が発生します。これらのサービスの例としては、オンライン図書館カタログの提供、図書館への本の配送、テクノロジーへのアクセス維持などが含まれます。削減は2026年7月から始まる見込みです。

詳細は、wccls.org/levy をご覧ください。

(この情報の提供者 : *Alex Barnett*、郡法律顧問)



法案 34-346

Washington郡

郡全域の公共安全サービスのための代替地方オプション徴収

質問：

Washington郡は、2026年から5年間、評価額1,000ドルあたり66セントの徴収を行い、公共安全サービスを強化すべきでしょうか？この法案により、固定資産税が3%以上増加する可能性があります。

概要：

この法案は2026年6月に期限切れとなる徴収を置き換え、郡全域の幅広い公共安全サービスの資金を強化します。主な内容は以下の通りです：

- 窃盗、自動車盗難、住居侵入、落書きの**捜査および起訴**。
- 児童虐待や児童ポルノ事件の**起訴**。
- **家庭内暴力の防止および被害者への緊急支援の拡充**。
- フェンタニルなどの**致死性薬物の影響への対策**や、薬物密売組織の摘発。
- より危険な容疑で逮捕された人々を裁判所命令で拘留するために、**刑務所に十分な資金を提供**。
- 精神保健対応チーム、職業訓練、雇用支援、依存症サービスによる**犯罪予防**。これにより、若者や大人が司法制度の対象に戻ることを防ぎます。

前回有権者が徴収を承認して以来、州からの資金は減少し、費用は増加しています。現在の税率では同じサービスを維持できません。代替徴収は公共の安全を守り、インフレ

に対応する助けとなります。

新しい徴収は評価額1,000ドルあたり66セントの固定税率となり、19セントの増額です。2026年には、評価額（市場価値ではありません）が348,600ドルの一般的な住宅所有者は約230ドル払うことになり、月額で約6ドルの増額となります。

各年の推定徴収額：

2026年から2027年にかけて61,906,469ドル

2027年から2028年にかけて64,537,493ドル

2028年から2029年にかけて67,280,337ドル

2029年から2030年にかけて70,139,751ドル

2030年から2031年にかけて73,120,691ドル

解説文：

Washington郡は、郡内のすべての市、未編入地域、農村地域に公共安全サービスを提供しています。

この法案は、2026年6月に期限切れとなる5年間の徴収を置き換えるものです。公益安全徴収は、郡全体の警察サービス、刑務所、起訴、仮釈放、保護観察、被害者支援、少年司法サービスなど、すべての郡居住者のための幅広い公共安全サービスの資金となっています。新しい徴収は2026年7月から2031年6月まで実施されます。

この徴収の更新で何が変わりますか？

この法案により、現在の郡全体の公共安全サービスの水準を維持・強化し、以下のような取り組みが行われます。

- **窃盗、自動車盗難、侵入、落書きの捜査および起訴。**

2021年から2024年の間、平均して1日1台の車が盗まれています。

- **児童虐待や児童ポルノ事件の起訴。**

児童虐待の通報は2021年から2024年で17%増加し、1日平均9件の通報があります。

- **緊急支援プログラムの拡充や、そもそも家庭内暴力が起きないようにすることで、家庭内暴力の被害者を守ります。**

家庭内暴力の通報は2021年から2024年で22%増加し、1日平均4件ののぼります。さらに、報告されていない暴力もある可能性があります。支援の拡充は、さらなる暴力を防ぐことを目的としています。

- **フェンタニルなど致死性の薬物の影響に対処し、薬物密売組織の摘発を行います。**

Washington 郡有権者向けパンフレット日本語版

過去3年間で、保安官事務所はフェンタニル錠剤130万錠を押収し、何万人もの過剰摂取を防ぎました。

- **より危険な容疑で逮捕された人々を裁判所命令で拘留するために、刑務所に十分な資金を提供します。**

この刑務所はWashington郡内のすべての警察機関に対応していますが、人員や資金の課題により、現在は最大収容能力で運営されていません。この徴収により、刑務所の副官やその他の職員を回復し、刑務所を完全かつ効率的な運営体制に戻すことができます。

- **精神保健対応チーム、職業訓練、就労支援、依存症治療などにより、若者や大人が再び司法制度の対象に戻ることを防ぎ、犯罪の予防に取り組みます。**

特別な訓練を受けた副保安官や精神保健専門家が、精神的健康の危機にある方々を支援サービスにつなげることで、地域の安全性が向上し、多くの場合で刑事司法への関与を回避できます。

この代替措置は住宅所有者の税金にどのような影響がありますか？

新しい徴収は評価額1,000ドルあたり66セントの固定税率となり、19セントの増額です。2026年には、評価額（市場価値ではありません）が348,600ドルの一般的な住宅所有者は約230ドル払うことになり、月額で約6ドルの増額となります。



なぜ税率が上がるのですか？

有権者が前回徴収を承認して以来、州からの資金が減少し、費用が増加しています。現在の税率では同じサービスを維持できません。代替徴収は公共の安全を守り、インフレに対応する助けとなります。

もし代替徴収が可決されなかった場合はどうなりますか？

現在の徴収は、郡の公共安全システムの18%を賄っています。公共の安全は引き続き優先事項となりますが、起訴、法執行、監督、矯正、家庭内暴力サービスなどに影響する削減が2026年から始まる可能性があります。

詳しくはこちらにご連絡ください。

Washington郡のウェブサイトをご覧ください：[wcor.us/ PublicSafetylevy](https://wcor.us/PublicSafetylevy)

(この情報の提供者：Alex Bernett、郡法律顧問)